

2

Português

広報こなんポルトガル語2013年2月

Informativo

KONAN

CONTEÚDO

- Declaração de renda "Kakutei shinkoku"
- Notificação sobre Pensão Nacional
- Koukan Ginko
- Impostos
- Inscrição para a Associação dos Moradores
- Está precisando de babá?
- Informações do centro de saúde
- Caminhada JR
- Vagas para o apartamento municipal
- 20 de Fevereiro dia do KABUKI
- Consultas
- Informações dos centros de reciclagem



[Informativo mensal "Konan" de português e espanhol] disponíveis nas

- Prefeituras
- Repartições da prefeitura
- Centro de saúde
- Salas de curso de japonês
- Lojas brasileiras
- Lojas peruanas
- Associação internacional da cidade de Konan-shi

【Emissão e Tradução】

Prefeitura de Konan – prédio leste
Seção de relações públicas e informações
(Hisho kouhouka)
Repartição de Desenvolvimento Populacional Moderna
(Atarashi Koukyou Suishinka)

HOMEPAGE

<http://www.city.konan.shiga.jp/portugues/>



Endereço

Shiga-kën Konan-shi Chuou 1-choume 1-banchi TEL. 0748-72-1290 FAX. 0748-72-3390



Prefeitura de
Konan-shi

Kakutei Shinkoku relacionado ao imposto de renda do ano fiscal Heisei 24 e a declaração do imposto residencial do ano fiscal Heisei 25 (2013) terá início no dia 18 de fevereiro. Todos os anos, com o prazo para a declaração se aproximando a Receita Federal e o balcão de consulta sobre a declaração da cidade costuma ficar aglomerado. Na medida do possível, elabore e organize o seu próprio formulário do imposto de renda e apresente-o. Para aqueles que pretendem utilizar o balcão de consultoria, organize e verifique todos os documentos que serão apresentados e anexados antes de comparecer ao local.

Pessoas que devem fazer a declaração de renda

1. Pessoa assalariada que teve a renda acima de ¥20,000,000
2. Pessoa que recebeu salário de mais de 2 empresas
3. Pessoa que parou de trabalhar em meados do ano anterior, ou pessoa que trocou emprego ou empresa
4. A empresa não submeteu o salário ao ajuste tributário de final de ano (Nenmatsu chousei)
5. Pessoa que trabalhou como diarista ou trabalho temporário (part-time, Baito)
6. Autônomo, empregador

Pessoas que não tem obrigação de fazer a declaração, mas podem fazer a declaração para ter direito à restituição

1. Aqueles que, durante o ano passado, pagaram despesas médicas que ultrapassam o valor de ¥100,000/família
2. Aqueles que tem dependentes no país, e regularmente efetuam remessas para o sustento dos dependentes
3. Aqueles que fizeram financiamento imobiliário (Mais detalhes entre em contato com o departamento responsável)

Documentos necessários para a declaração

● Documentos do declarante ●

- Cópia do zairyu card, registro de estrangeiro (Gaikokujin touroku) ou do passaporte
- Todos os GENSENS (1 de Janeiro a 31 de Dezembro de 2012)
- Caderneta bancária
- Carimbo pessoal (Inkan)

● Documentos referentes ao imposto do Hoken, aposentadoria nacional, seguro privado de vida e/ou para terremoto ●

- Comprovante do valor do seguro nacional de saúde que pagou no ano anterior ("Noufu kakuninsho" Foi enviado pela prefeitura em meados de Janeiro)
- Comprovante de dedução da aposentadoria nacional, e/ou do seguro privado "Koujo shoumeisho"

● Documentos sobre despesa médica ●

- Todos os recibos que pagou no ano anterior (separados por pessoa e por instituição médica)

● Documentos sobre dependentes ●

No caso deles residem no Japão

- Cópia do zairyu card, registro de estrangeiro (Gaikokujin touroku) ou do passaporte
- Outros documentos solicitados pela Receita Federal "Zeimusho"

No caso deles residem fora do Japão

- Cópia de certidão de nascimento ou de casamento onde está especificado o parentesco com o declarante e a tradução em japonês.
- Cópia das remessas bancárias
- Outros documentos solicitados pela Receita federal "Zeimusho"

Declaração de renda na cidade de Konan

Este ano também estaremos realizando recepções da declaração de renda várias localidades na cidade de Konan. Por muitas pessoas comparecerem neste período o atendimento pode ser um pouco demorado portanto pedimos sua colaboração e compreensão. Se a declaração solicitada não puder ser efetuada no local de atendimento será encaminhada para o escritório da Receita Federal "Minakuchi Zeimusho".

●Atenção●

- Na seção responsável de impostos do prédio leste e oeste da prefeitura, não estaremos prestando este serviço, portanto se dirija somente aos locais determinados no quadro.
- Podemos receber a declaração de renda nos locais indicado abaixo, porém não podemos carimbar o carimbo de recepção. Caso o carimbo de recepção seja necessário, por favor, compareça diretamente a Receita Federal de Minakuchi.

Atendimento

Data	Intérprete (português)	Local	Horário
18 de Fevereiro (SEG)		Bodaiji Machizukuri Center	9:00 as 16:00
19 de Fevereiro (TER)			
20 de Fevereiro (QUA)			
21 de Fevereiro (QUI)		Koujibukuro Machizukuri Center	
22 de Fevereiro (SEX)		Mikumo Fureai Center	
25 de Fevereiro (SEG)			
26 de Fevereiro (TER)		Prefeitura Edifício Oeste	
27 de Fevereiro (QUA)			
28 de Fevereiro (QUI)	☆		
1 de Março (SEX)	☆		
4 de Março (SEG)		Iwane Machizukuri Center	
5 de Março (TER)		Shimoda Machizukuri Center	
6 de Março (QUA)			
7 de Março (QUI)		Sun Hills Kosei	
8 de Março (SEX)		Sun Life Kosei (ao lado do Prédio Leste da Prefeitura (Kosei))	
11 de Março (SEG)			
12 de Março (TER)			
13 de Março (QUA)	☆		
14 de Março (QUI)	☆		
15 de Março (SEX)			

Local da Receita Federal de Minakuchi para a Declaração de Renda

Conforme todos os anos, durante o período da declaração de renda (18 de fevereiro~15 de março excluir SAB e DOM) estaremos atendendo no Centro de Bem-Estar Social de Minakuchi que fica ao norte do prédio da Receita Federal das 9:00 às 17:00. No local estaremos incentivando o preenchimento do formulário pelo PC. Durante este período a Receita Federal estará funcionando apenas para receber os formulários concluídos, pagamento dos impostos e emissão do comprovante de pagamento dos impostos e entrega de formulários.

Receita Federal de Minakuchi TEL 62-0314



Notificação sobre Pensão Nacional

Escritório de Previdência de Kusatsu
Seção de Pensão Nacional
(Kusatsu Nenkin Jimusho Kokumin Nenkin)
TEL.: 077-567-2220

A partir de Abril, ao efetuar o pagamento antecipado das mensalidades da pensão nacional em uma única parcela (pagamento total equivalente a 1 ano) ou duas parcelas (pagamento de 6 meses) receberá um desconto no valor da pensão. Os cidadãos interessados deverão efetuar os trâmites até o dia 28 de fevereiro (QUI) nas instituições financeiras ou diretamente no Escritório da Previdência de Kusatsu. Não será cobrada nenhuma taxa.

Mesmo os cidadãos que já utilizando os serviços de débito automático, caso deseje efetuar o pagamento antecipado terá e efetuar os trâmites.

【Referência】 O valor da pensão caso utilize o débito automático (no caso do ano fiscal Heisei 24)

- ① Parcela única ... No final de abril pagaria o valor relacionado à Abril a Março do ano seguinte.
 - ◆ Valor antecipado 175,990円 **Desconto de 3,770円**
 - ② 2 parcelas... Pagamento no final de abril referente a mensalidade de abril a setembro, e pagamento no final de outubro referente ao outubro a março do ano seguinte.
 - ◆ Valor antecipado 88,860円 **Desconto de 1,020円**
 - ③ Pagamento antes da data ... Pagar no final do mês correspondente em todos os meses
 - ◆ Valor da mensalidade Todos os meses 14,930円 **Desconto de 50円**
 - ④ Pagamento no mês seguinte... Pagar a mensalidade do mês no final do mês seguinte.
 - ◆ Valor da mensalidade Todos os meses 14,980円 **Não há desconto**
- ※ O valor da pensão do ano fiscal Heisei 24 será notificado em meados deste mês.

É possível pagar com o cartão de crédito !

Além do débito automático é possível efetuar o pagamento no mesmo sistema de parcela única, 2 parcelas e pagamento mensal (sem desconto) pelo cartão de crédito. O desconto existente no pagamento único ou de 2 parcelas prevalece é o mesmo do sistema de pagamento em dinheiro, porém não é possível utilizar este sistema durante o período de isenção. O sistema de pagamento pelo cartão de crédito será o seguinte, o primeiro, a empresa do cartão de crédito efetua o pagamento antecipadamente em nome do cliente e depois envia a fatura para o cliente e o segundo o próprio cidadão deverá ir diretamente a uma instituição financeira e efetuar o pagamento usando o cartão de crédito. Os trâmites deverá ser efetuado no Escritório da Previdência de Kusatsu.

O procedimento de pagamento no caso do cartão de crédito

- ① Única parcela ... No final de abril pagaria o valor relacionado à Abril a Março do ano seguinte.
- ② 2 parcelas... Pagamento no final de abril referente a mensalidade de abril a setembro, e pagamento no final de outubro referente ao outubro a março do ano seguinte.
- ③ Todos os meses... a mensalidade do mês e cobrada no final do mês seguinte (sem desconto)

Banco de Troca ("Koukan Ginkou")

Prefeitura (prédio leste)
seção de segurança diária
(Seikatsu Kankyoka)
TEL.: 71-2358

Pedimos às pessoas que usufruem do Banco de troca que estejam cientes que informaremos o seu nome e telefone aos interessados. E a troca deverá ser efetuada diretamente entre os interessados.

Ofereço

- Lustre para teto (6 tatame)
- Balance para board exercício
- Aquário 60L
- Globo que conecta na NET
- LAN para PC
- Mesa Japonesa
- Bomba submersível
- Gaiola para Furão

Procuro

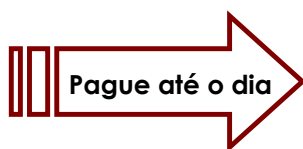
- Uniforme e uniforme de educação física feminino do Hiei Chugakko (150cm)
- Uniforme e uniforme de educação física feminino do Mito Shogakko (120~130 cm)
- Notebook
- Piano
- Soft do Nitendo 3DS

Impostos deste mês

Prefeitura (prédio leste)
Divisão de Cobrança Tributária
(Shunouka)
TEL.: 71-2320

Impostos de Fevereiro

- Seguro Nacional de Saúde (10ª parcela)
- Imposto Residencial (4ª parcela)
- Taxa de seguro de tratamento aos idosos (Kaigo hokenryou)
- Seguro de Assistência Médica ao Idoso (Kouki Koureisya Iryo Hokenryou)
- Mensalidade da creche (Hoikuryou)
- Taxa de fornecimento e escoamento de água (Suidou/Gesuidou ryoukin)
- Aluguel do apartamento municipal (Juutaku shiyouryou)



Consulta sobre pagamento de impostos

Dia 16 de Janeiro, SAB das 08:30 hs ~ 12:00 hs no prédio Leste (Kousei) da Prefeitura
※ Todas às terças e quintas feiras, a prefeitura está aberta até às 19:00 hs somente para Consultas de formas de pagamento de impostos.

Débito Automático

Para facilitar o pagamento dos impostos, recomendamos o débito automático da conta bancária (Kouza Furikae).

Faça o processo na instituição financeira em que possui uma conta levando consigo os seguintes itens;

- Carimbo
- Caderneta bancária da conta bancária

Inscrição para a Associação dos Moradores

Prefeitura (prédio leste)
Repartição de Desenvolvimento Populacional Moderna
(Atarashi Koukyo Suishinka)
TEL.: 71-2315

A associação dos moradores (Jichikai) trabalha em conjunto com os moradores da região da sua residência com objetivo de melhoramento e desenvolvimento da região, efetuando patrulha de preventiva, etc.

Possuimos um grupo de ajuda para casos como terremotos. Em situação de emergência, a ajuda imediata virá sempre das pessoas que vivem ao redor, na mesma região.

No entanto na realidade muitos sentem a obrigação em participar das atividades e acabam optando em não se associar-se. Com isso, o responsável está elaborando 「Plano Associação」 que pretende ser bastante atraente para associar-se.

Para obter informativos sobre o jichikai, procure a prefeitura ou jichikai da sua região.

▼Para se inscrever no Jichikai

Solicite ao integrante do Jichikai da sua região. Entre em contato em caso de dúvidas.

Está precisando de babá?

Este é um sistema que oferece serviço de cuidados à criança para quem necessita do serviço e para quem gostaria de ajudar a cuidar das crianças. Poderá utilizar os nossos serviços em caso de emergência, etc.

- Local Heiwado de Kosei chuou 3º andar
- Aberto Segunda a Sexta-feira (fechado nos dias de folga do Heiwado)
- Horário 10:00 às 17:30
- Valor 1hr/700 ¥ por criança (sábado e domingo 800 ¥)

Maiores informações Konan-shi Family Support Center

Telefone: 0748-71-4647

Informações do centro de saúde

Centro de Saúde
(Hoken center)
TEL.: 72-4008

BOSHI KENKOU TECHOU

Emissão: 8:30hs ~ 16:30hs

Local: Centro de saúde

Levar: Carimbo (Inkan)

Notificação de gravidez (Ninshin todokedesho)

※Caso não possua a notificação de gravidez, confirme primeiramente a data de previsão do parto com o médico responsável.

NYUUYOUJI KENSHIN (Exame Infantil)

Exame de:	Crianças nascidas em:	Data do exame
4 meses	Out/2012	26/Fev (3ª)
10 meses	Abr/2012	27/Fev (4ª)
1 ano e 6 meses	Jul/2011	15/Fev (6ª)
2 anos e 6 meses	Jul/2010	8/Fev (6ª)
3 anos e 6 meses	Jul/2009	7/Fev (5ª)

Recepção: 13:00hs ~ 14:15hs (pode ser demorado)

Local: Centro de saúde

Levar: Livro de saúde materno infantil,

Questionário de exame

Toalha de banho (4 meses)

Escova de dentes (a partir dos 10 meses)

※No exame de 3 anos e 6 meses realizamos o exame de urina e de visão.

Caminhada JR

Prefeitura (prédio leste)
Divisão de Política Urbana
(Toshi Seisakuka)
TEL.: 71-2336

Conhecendo a tradição os caminhos do saquê

Nesta caminhada estaremos visitando fábricas tradicionais de saquê, a Empresa Kitajima que produz o saquê 「Miyosakae」 e a Empresa Takeuchi que produz o saquê 「Kanoizumi」. Uma vez por ano a Empresa Takeuchi abre as portas para o público visitar a parte interna da fábrica, uma oportunidade única para conhecer a produção do tradicional bebida japonesa. Para os participantes será presenteado OCHOKO (copo específico para beber o saquê) com LOGO das 2 empresas. Aproveite esta oportunidade e participe utilizando o transporte da linha Kusatsu.

■Data e horário: 11 de Fevereiro (feriado)

• Rota I Início 11:15 na Estação Kosei JR → Término 15:40 Estação Ishibe JR

• Rota II Início 10:25 na Estação Ishibe JR → Término 14:45 Estação Kosei JR

※ No dia, a partida será em cada estação

Apartamentos Vagos			
	Ishibe Minami	Higashidera	Tashiroga Ike
Aluguel	19,600~38,600円	17,800~34,900円	9,000~17,700円
Construção	2011 (H23)	1993 (H5)	1975 (S50)
Tipo	2DK	3DK	3DK
Área Construída	76.29m ²	65.99m ²	43.31m ²
Instalações	Elevador (sim) ALL denka	Furo(não) LP Gás	Gás encanado
Estacionamento	1 vaga	1 vaga	0 vaga
Qde de vagas	1 Apartamento	1 Apartamento	2 Apartamentos

O aluguel será definido conforme a renda familiar do ano fiscal Heisei 24, haverá alteração no valor do aluguel conforme a renda de todos os anos.

■ Luva Aluguel de 3 meses

■ Condições para a inscrição Todos os cidadãos que se enquadrarem nas condições abaixo

① Residente na cidade de Konan por mais de 3 meses ou trabalha na cidade de Konan por mais de 6 meses (mais de 3 meses na mesma empresa)

② Não possuir dívidas de impostos e outros serviços públicos (inclusive água • esgoto, creche)

③ Possui família que reside junto ou que irá viver junto.

④ O total da renda de todos os integrantes que irão residir na deverá estar dentro do base estabelecida de rendimento.

⑤ O solicitante e os integrantes não poderá pertencer em nenhuma organização criminosa

⑥ Que a necessidade seja claro na atual residência.

※ Renda mensal é, subtrair o valor da dedução do valor total da soma da renda de todos os integrantes da família e dividi-lo por 12.

※ Como regra geral, os cidadãos que possuem casa própria ou residem em apartamento público não poderá efetuar a inscrição.

※ 1 família poderá se inscrever em apenas 1 apartamento.

※ Solteiros possuem outras condições para a inscrição.

※ Animal de estimação não é permitido.

※ Cidadãos sem motivo real não poderá efetuar a inscrição.

■ Período de inscrição

Inscrição na Prefeitura de Konan Edifício Leste entre 5~12 de Fevereiro das 9:00~17:00 (Excluindo Sábado • Domingo e feriado)

■ Sorteio

※ Em caso de várias inscrições no dia 22 de fevereiro haverá sorteio no refeitório da Prefeitura Konan edifício Leste. Não será possível comunicar o resultado pelo telefone.

■ Entrada

1 de Abril (segunda-feira)

20 de Fevereiro dia do KABUKI

歌舞伎

Kabuki (歌舞伎) é uma forma de teatro japonês, conhecido pela estilização do drama pela elaborada maquiagem usada por seus atores. O significado individual de cada ideograma é canto (歌), dança (舞) e habilidade (伎), e por isso a palavra Kabuki é traduzida como "A arte de cantar e dançar".

O kabuki representa a arte popular dos últimos IV séculos, quebrando de vez com o requinte aristocrático de então. Sua origem teve início no século XVII, quando se parodiavam temas religiosos com danças de ousada sensualidade, assim em 1629 esse tipo de teatro foi proibido pelo governo. O espetáculo passou a ser encenado então por rapazes que se vestiam de mulher. A arte de se transformar em mulher eram efetuadas por atores que especializavam-se nessa modalidade. A beleza de "onnagata" obedeceu a um padrão idealizado por homens, ou a forma de como a mulher devia se portar. Aquela feminilidade exagerada não é natural do desempenho de uma mulher, mas calcada em certos conceitos da observação masculina. Na Inglaterra da Idade Média, os atores das peças Shakespeareana também tinham que se travestir-se de mulher, não sendo uma característica unicamente do Japão. Contemporaneamente, o teatro Kabuki se tornou um espetáculo popular que combina realismo e formalismo, música e dança, mímicas, encenação e figurinos, implicando numa constante integração entre os atores e a platéia.

De repente um matraquear quebrando o silêncio: as cortinas nas cores preta, marrom e verde se abrem e o cenário surge esplendorosamente rica em cores vivas com adereços por todo o lado. Está dando início a mais um espetáculo de kabuki, o mais popular teatro tradicional japonês. O que causa maior impacto é o efeito visual levado aos extremos do exagero, onde cada detalhe possui importância vital para compor o clima da época, fantasticamente delineada. Assistir a esse espetáculo só é possível no Japão ou quando as companhias kabuki estão em turnês pelo mundo. Apesar dos 400 anos que o separa de sua remota origem, a continuação do kabuki é decorrente da herança familiar dos atores que estão a dezesseis gerações ininterruptas nessa atividade artística. As peças em sua grande maioria são tiradas dos fatos de gente comum e também da vida aristocrática.

O kabuki sempre esteve atento às exigências de sua época, adaptando-se às condições do momento. A vivacidade está justamente nessa constata renovação que torna a temática mais popular.



Consultas diversas (Soudan)

Os locais de consultas apresentadas a seguir disponibilizam intérpretes de português e espanhol. Atendendo às diversas consultas subdividindo-as e encaminhando aos especialistas correspondentes na medida do possível.

Associação internacional de Konan-shi -
☎ **0748-71-4332**

〒520-3234
Konan-shi Chuou 1 chome 1 banchi 1F

Shiga-ken kyuushokusha sougou shien center
☎ **077-521-5421**

〒520-3214
Shiga-ken Otsu-shi Umebayashi 1 - 3 - 10
Shiga Bldg 5F

Consultas Gerais

- ☎ Atendimento: Segunda à Sexta-feira
(exceto feriados)
- ☎ Horário: das 8:30hs ~ 17:15hs
- ☎ Local: Sala de consultas
(prédio leste da prefeitura)

Associação Internacional de Shiga -
☎ **077-523-5646**

〒520-0801
Shiga-ken Otsu-shi Nionohama 1- 1 -20
Piazza Ohmi 2F

HELLO WORK - Koka
☎ **0748-62-0651**

〒528-0031
Shiga-ken Koka-shi Minakuchi-cho
Honmachi 3-1-16



Informações do centro de reciclagem

Centro de reciclagem
(Risaikuru Puraza)
TEL.: 75-3933

O Centro de reciclagem (Risaikuru Puraza) é uma instituição que faz o recolhimento do lixo não incinerável (Moenai gomi) e do lixo de grande porte (Sodai gomi). O lixo de grande porte pode ser levado diretamente ao Centro de reciclagem das 9:00 ~ 16:00hs todos os dias (exceto sábado, domingo e feriados).

Se não pode levar o lixo de grande porte ao Centro de reciclagem, telefone ou envie um FAX e reserve um dia para a coleta.

Kobetsu shushu no moushikomi = Reserva de coleta		
	Prazo de reserva	Dia da coleta
até a parte da manhã do dia	8 de Fevereiro (SEX)	12 de Fevereiro (TER)
	15 de Fevereiro (SEX)	19 de Fevereiro (TER)
	22 de Fevereiro (SEX)	26 de Fevereiro (TER)
	1 de Março (SEX)	5 de Março (TER)

2 FEVEREIRO

Ishibe higashi • Ishibe chōu • Ishibe nishi • Miya no mori •
Houraizaka • Okade • Ishibe minami • Higashitera •
Nishitera • Maruyama • Ishibe Kita • Ishibegaoka •
Ishibeguchi • Ishibe midoridai • Ishibeguchi • Ishibe
midoridai

Asakuni • Iwane higashiguchi • Iwane higashi • Iwane
nishi • Iwane hanazono • Danchi Kita • Danchi naka •
Danchi minami • Shimoda higashi • Shimoda nishi •
Shimoda minami • Shimoda Kita • Nakayama •
Midorigaoka • Ootani • Kirisho • Donoshiro

2月 FEVEREIRO

DOM	SEG	TER	QUA	QUI	SEX	SAB
					1 Incineráveis MOERU	2
3	4 Plásticos PURA	5 Incineráveis MOERU	6 N Incinerável MOENAI	7 Papel e tecido KOSHI-KOFU	8 Incineráveis MOERU	9
10	11 Fundação Não io nai	12 Incineráveis MOERU	13 Garrafa PET	14 Latas CAN	15 Incineráveis MOERU	16
17	18 Plásticos PURA	19 Incineráveis MOERU	20 Vidro BIN	21 Lixo grande OOGATA	22 Incineráveis MOERU	23
24	25 Plásticos PURA	26 Incineráveis MOERU	27 Garrafa PET	28 Latas CAN		

•Shoufukuji •Kitayamadai •Bodaiji
•Midori no mura •Mikamidai •Iwatani rando
•Oumidai •Haiweisaidotaun

2月 FEVEREIRO

DOM	SEG	TER	QUA	QUI	SEX	SAB
					1 Incineráveis MOERU	2
3	4 Plásticos PURA	5 Incineráveis MOERU	6 Garrafa PET	7 Latas CAN	8 Incineráveis MOERU	9
10	11 Fundação Não io nai	12 Incineráveis MOERU	13 N Incinerável MOENAI	14 Papel e tecido KOSHI-KOFU	15 Incineráveis MOERU	16
17	18 Plásticos PURA	19 Incineráveis MOERU	20 Garrafa PET	21 Latas CAN	22 Incineráveis MOERU	23
24	25 Plásticos PURA	26 Incineráveis MOERU	27 Vidro BIN	28 Lixo grande OOGATA		

Mikumo • Myoukanji • Yoshinaga • Natsumi •
Hari • Rumon kousei • Chuou • Hiramatsu •
Koujibukuro

2月 FEVEREIRO

DOM	SEG	TER	QUA	QUI	SEX	SAB
					1 Incineráveis MOERU	2
3	4 Plásticos PURA	5 Incineráveis MOERU	6 Garrafa PET	7 Latas CAN	8 Incineráveis MOERU	9
10	11 Fundação Não io nai	12 Incineráveis MOERU	13 Vidro BIN	14 Lixo grande OOGATA	15 Incineráveis MOERU	16
17	18 Plásticos PURA	19 Incineráveis MOERU	20 Garrafa PET	21 Latas CAN	22 Incineráveis MOERU	23
24	25 Plásticos PURA	26 Incineráveis MOERU	27 N Incinerável MOENAI	28 Papel e tecido KOSHI-KOFU		

2月 FEVEREIRO

DOM	SEG	TER	QUA	QUI	SEX	SAB
					1 Incineráveis MOERU	2
3	4 Plásticos PURA	5 Incineráveis MOERU	6 Vidro BIN	7 Lixo grande OOGATA	8 Incineráveis MOERU	9
10	11 Fundação Não io nai	12 Incineráveis MOERU	13 Garrafa PET	14 Latas CAN	15 Incineráveis MOERU	16
17	18 Plásticos PURA	19 Incineráveis MOERU	20 N Incinerável MOENAI	21 Papel e tecido KOSHI-KOFU	22 Incineráveis MOERU	23
24	25 Plásticos PURA	26 Incineráveis MOERU	27 Garrafa PET	28 Latas CAN		